

SIGMA GERMANY

SP 1

OPERATING VIDEO
INSTALLATION VIDEO
www.sigma-qr.com

BC 7.16 / **ATS**
BC 9.16 / **ATS**

BC 7.16
Calories 657

1 Start-up / Erste Inbetriebnahme / Mise en service / Messa in servizio / Puesta en servicio / Primeira colocação em funcionamento / Inbetriebstellung / Uruchomienie / První uvedení do provozu

Press and hold for 5 sec.

IMPORTANT
WICHTIG
IMPORTANTE
BELANGRIJK
WAŻNE
DŮLEŽITÉ

2 Reset / Multistellen / Réinitialiser / Azzeramento / Colocar en cero / Posições zero / Op nul instellen / Zerowanie / Vynulování

15.32 → 0.00

Press and hold

3 Setting menu / Einstellungs- / Menu « Réglages » / Menu impostazioni / Menú de ajustes / Instellingsmenu / Menu de ajuste / Menu ustawień / Menu nastavení

Press and hold

4 Exit the settings menu / Einstellungen verlassen / Quitter le menu « Réglages » / Uscire dal menu impostazioni / Salir del menú de ajustes / Exit instellingsmenu / Sair do menu de ajuste / Wylizj z menu ustawień / Opustiñ menu nastavení

Press and hold

	BC 7.16/ATS	Ride Time 1:24	Avg Speed 15.1	Clock 1:54	Tot Dist 12345	Tot Time 9:59:14	Speed comparison: ▲ > average speed ▼ < average speed	Max Speed: up to 199,8 kmh or 124.2 mph	Calories: 99999 Kcal	Tot Kcal: 99999 Kcal
EN	Trip Dist: 999.99 KM or mi	Ride Time: 99:59 HH:MM, after 9:59:59 H:MM:SS, change to 10:00 HH:MM	Avg Speed: up to 199.8 kmh or 124.2 mph	Clock: 12h or 24 h	Tot Dist: 99999 KM or mi	Tot Time: 9999 H	Speed comparison: ▲ > average speed ▼ < average speed	Max Speed: up to 199,8 kmh or 124.2 mph	Calories: 99999 Kcal	Tot Kcal: 99999 Kcal
DE	Tagesstrecke: 999.99 KM oder mi	Fahrzeit: 99:59 HH:MM, nach 9:59:59 H:MM:SS, Wechsel zu 10:00 HH:MM	Durchschnitts-Geschwindigkeit: bis 199,8 kmh oder 124,2 mph	Uhrzeit: 12h oder 24 h	Gesamtstrecke: 99999 KM oder mi	Gesamt-Fahrzeit: 9999 H	Geschwindigkeitsvergleich: ▲ > Durchschn. Geschw. ▼ < Durchschn. Geschw.	Max Geschwindigkeit: bis 199,8 kmh oder 124,2 mph	Kalorien: 99999 Kcal	Gesamtkalorien: 99999 Kcal
FR	Distance du jour : 999.99 KM ou mi	Durée du tour : 99:59 HH:MM, après 9:59:59 H:MM:SS, passage à 10:00 HH:MM	Vitesse moyenne : jusqu'à 199,8 kmh ou 124,2 mph	Horloge : 12h ou 24 h	Distance totale : 99999 KM ou mi	Temps total : 9999 H	Comparaison des vitesses : ▲ > Vit. moyenne ▼ < Vit. moyenne	Vitesse maximale : jusqu'à 199,8 kmh ou 124,2 mph	Calories : 99999 Kcal	Calories brûlées totales : 99999 Kcal
IT	Distanza giornaliera: 999.99 KM o mi	Tempo di corsa: 99:59 HH:MM, dopo 9:59:59 H:MM:SS, cambio a 10:00 HH:MM	Velocità media: fino a 199,8 kmh o 124,2 mph	Orologio: 12h o 24 h	Distanza complessiva: 99999 KM o mi	Tempo tot: 9999 H	Confronto delle velocità: ▲ > velocità media ▼ < velocità media	Velocità mass.: fino a 199,8 kmh o 124,2 mph	Calorie: 99999 Kcal	Calorie complessive: 99999 Kcal
ES	Distancia diaria: 999.99 KM ou mi	Tempo de recorrido: 99:59 HH:MM, después de 9:59:59 H:MM:SS, cambia a 10:00 HH:MM	Velocidad media: hasta 199,8 kmh ou 124,2 mph	Reloj: 12h ou 24 h	Distancia total: 99999 KM ou mi	Tempo total: 9999 H	Comparación de velocidad: ▲ > velocidad prom. ▼ < velocidad prom.	Velocidad máxima: hasta 199,8 kmh ou 124,2 mph	Calorías: 99999 Kcal	Calorías totales: 99999 Kcal
PT	Percurso percorrido diariamente: 999.99 KM ou mi	Tempo percorrido: 99:59 HH:MM, conforme 9:59:59 H:MM:SS, mudança para 10:00 HH:MM	Velocidade média: até ao 199,8 kmh ou 124,2 mph	Relógio: 12h ou 24 h	Distância total: 99999 KM ou mi	Tempo total: 9999 H	Comparação de velocidades: ▲ > Veloc. média ▼ < Veloc. média	Velocidade máx.: até ao 199,8 kmh ou 124,2 mph	Calorias: 99999 Kcal	Total de calorias: 99999 Kcal
NL	Dagafstand: 999.99 KM of mi	Rijtijd: 99:59 HH:MM, na 9:59:59 H:MM:SS, omschakeling naar 10:00 HH:MM	Gemiddelde snelheid: t/m 199,8 kmh of 124,2 mph	Klok: 12h of 24 h	Totaalafstand: 99999 KM of mi	Totale tijd: 9999 H	Snelheidsvergelijking: ▲ > gemiddelde snelheid ▼ < gemiddelde snelheid	Max. snelheid: t/m 199,8 kmh of 124,2 mph	Calorieën: 99999 Kcal	Totaal calorieën: 99999 Kcal
PL	Dystans dzienny: 999.99 KM lub mi	Czas jazdy: 99:59 HH:MM, po 9:59:59 H:MM:SS, zmiana na 10:00 HH:MM	Prędkość średnia: aż do 199,8 kmh lub 124,2 mph	Zegar: 12h lub 24 h	Całkowita długość dystansu: 99999 KM lub mi	Czas total: 9999 H	Porównanie prędkości: ▲ > średnia prędkość ▼ < średnia prędkość	Prędkość max: aż do 199,8 kmh lub 124,2 mph	Kalorie: 99999 Kcal	Łączna ilość kalorii: 99999 Kcal
CZ	Denní trasa: 999.99 KM nebo mi	Doba jízdy: 99:59 HH:MM, po 9:59:59 H:MM:SS, změna na 10:00 HH:MM	Průměrná rychlost: až do 199,8 kmh nebo 124,2 mph	Hodiny: 12h nebo 24 h	Celková kilometr: 99999 KM nebo mi	Celkový čas: 9999 H	Porovnání rychlosti: ▲ > prům. rychlost ▼ < prům. rychlost	Max. sebesség: až do 199,8 kmh nebo 124,2 mph	Kalorie: 99999 Kcal	Celková kalorie: 99999 Kcal

EN Start-up: Your bike computer comes in "deep sleep mode". When using for the first time, please press and hold the SET button for 5 seconds. The bike computer will then switch to active mode.

Wheel size determination: To measure the speed precisely, the wheel size must be set according to your tire size. To do this, you can:
A - Select one of the predefined wheel sizes.
B - Calculate the wheel size using the formula provided in the wheel size chart.
C - Determine the value from the drawings in the wheel size chart.
D - Take the value that corresponds to your tire size from the wheel size chart.

PC interface: The bike computer is PC-compatible. By purchasing the SIGMA DATA CENTER software and docking station, you can effortlessly download and analyze your total and current values on your PC. You can also configure your bike computer's settings on the PC.

Troubleshooting:
No Speed, or incorrect speed displayed:
- Computer correctly fastened into the bracket?
- Distance to magnet and sensor checked?
- Magnet correctly positioned in relation to the sensor?
- Wheel circumference correctly set?

For FAQs and trouble shooting solutions, visit www.sigmasport.com

Technical data:
Computer WIRELESS:
- Battery type: CR 2032, 3V
- Battery life: 3 to 4 years (When used for 1 hour per day)
Computer WIRELESS:
- Battery type: CR 2032, 3V
- Battery life: 1 year (When used for 1 hour per day)
Transmitter:
- Battery type: CR 2032, 3V
- Battery life: 1.5 years (When used for 1 hour per day)

Warranty: SIGMA SPORT provides a 2 year warranty for your computer from the date of purchase. The warranty covers material and workmanship defects on the computer itself, the sensor/transmitter and the handlebar bracket. **The warranty does not cover the cable, the batteries or any assembly materials.** The warranty is only valid if the affected parts have not been opened (exception: computer/transmitter's battery compartment), no force has been used and there is no intentional damage. Please store your receipt of purchase in a safe place as it must be presented in the event of a complaint. If your complaint is justified, we will provide you with a comparable replacement device.

DE Erste Inbetriebnahme: Bei der ersten Inbetriebnahme bitte die SET Taste für 5 Sekunden lang gedrückt halten. Der Fahrrad Computer geht dann in den aktiven Modus.

Radgrößebestimmung: Um die Genauigkeit der Geschwindigkeitsmessung zu erreichen, muss die Radgröße entsprechend ihrer Reifengröße eingestellt werden. Dafür können Sie:
A - aus vordefinierten Radgrößen auswählen.
B - Die Radgröße anhand der aus der Tabelle.
C - Den Wert gemäß den Zeichnungen aus „Wheel Size“ ermitteln.
D - Aus der Tabelle „Wheel Size“ den ihrer Reifengröße entsprechenden Wert übernehmen.

PC Interface: Der Fahrrad Computer ist PC-fähig. Nach Kauf der SIGMA DATA CENTER Software und der Docking Station können Sie die Gesamt- und aktuellen Werte einfach und mühelos auf Ihrem PC protokollieren. Darüber hinaus können Sie die Einstellungen des Fahrradcomputers am PC vornehmen.

Problemlösung: Keine oder falsche Geschwindigkeitsanzeige:
- Computer richtig in der Halterung eingesteckt?
- Abstand zu Magnet und Sensor überprüft?

FR Mise en service: A la livraison, le compteur cycle se trouve dans un état de veille profonde. Lors de la première mise en service, maintenir la touche SET enfoncée pendant 5 secondes. Le compteur cycle est ensuite actif.

Détermination de la taille des roues: Pour obtenir une mesure précise de la vitesse, la taille des roues doit être réglée en fonction de la taille de vos pneumatiques. A cette fin, vous pouvez:
A - Sélectionner parmi une liste de grandeurs des roues pré-définies.
B - Calculer la grandeur des roues au moyen de la formule du tableau „Wheel Size“.
C - Déterminer la valeur conformément aux schémas du „Wheel Size“.
D - Reprendre la valeur adéquate pour la grandeur de vos roues dans le tableau „Wheel Size“.

PC Interface: Le compteur cycle est compatible PC. Après avoir acheté le logiciel SIGMA DATA CENTER et la station de connexion, vous pouvez enregistrer les valeurs totales et actuelles aisément et sans effort sur votre PC. Vous pouvez également procéder aux réglages de votre compteur cycle sur votre PC.

Résolution des problèmes:
Pas d'affichage de la vitesse ou affichage erroné:
- Compteur correctement enclenché dans son support?
- Distance entre l'aimant et le capteur correcte?
- Distance entre l'aimant et le capteur vérifiée?

IT Messa in funzione: Al momento della consegna, il ciclocomputer è in modalità deep-sleep. Dalla prima messa in servizio, tenere premuta il tasto SET per 5 secondi. Il ciclocomputer va in modalità attiva.

Determinazione della misura ruote: Per avere risultati precisi nella misurazione della velocità, è necessario impostare le dimensioni delle ruote conformemente alle dimensioni delle gomme. A questo scopo si possono:
A - Scegliere fra misure delle ruote predefinite.
B - Calcolare le dimensioni delle ruote in base alla formula indicata nella tabella "Wheel Size".
C - Determinare il valore secondo i disegni nel documento "Wheel Size".
D - Acquisire dalla tabella "Wheel Size" il valore corrispondente alle dimensioni delle gomme.

PC Interface: Il ciclocomputer è compatibile con PC. Dopo l'acquisto del software SIGMA DATA CENTER e della docking station, potrete archiviare sul PC, con semplicità e praticità, i valori totali e i valori attuali. Inoltre, potrete eseguire le impostazioni del ciclo computer dal PC.

Risoluzione dei problemi:
Nessuna indicazione di velocità o indicazione di velocità errata:
- Il computer è scattato correttamente in posizione nel supporto?

ES Puesta en servicio: En el estado de suministro, el ciclocomputer se encuentra en el modo llamado "de sueño profundo". En la primera puesta en marcha, mantener presionada la tecla SET durante 5 segundos. El ciclo computer pasará al modo activo.

Determinación del tamaño de rueda: Para lograr precisión en la medición de la velocidad se debe ajustar el tamaño de la rueda de acuerdo al tamaño de su neumático. Para ello, puede:
A - Seleccionar entre tamaños de rueda predefinidos.
B - Calcular el tamaño de rueda con ayuda de la fórmula citada en la tabla "Wheel Size".
C - Determinar el valor conforme a los dibujos de la tabla "Wheel Size".
D - Tomar el valor correspondiente al tamaño de su neumático de la tabla "Wheel Size".

PC Interface: El ciclocomputer es compatible con los ordenadores. Luego de adquirir el software SIGMA DATA CENTER y la estación de conexión, podrá registrar los valores totales y actuales sin problema y rápidamente en su ordenador. Además, podrá realizar los ajustes en el ciclocomputer en el ordenador.

Risoluzione dei problemi:
Nessuna indicazione di velocità o indicazione incorretta:
- Il ordenador está correctamente encastrado en el soporte?

5 Set language / Sprache einstellen / Sélectionner la langue / Selezione lingua / Seleccionar idioma / Configurar idioma / Taalkoze / Wybór języka / Nastavení jazyka

English → Deutsch

Press mode button to advance to next setting, or see 2 step to exit.

6 Set Unit of Measurement / Einheit festlegen / Définir l'unité / Impostazione unità / Determinar unidad / Definir a unidade / Eenheid vastleggen / Ustalenie jednostki / Stanovení jednotky

KMH → MPH

Press mode button to advance to next setting, or see 2 step to exit.

7 Set tire size / Eingabe Reifengröße / Saisie de la taille des pneus / Inserimento dimensione ruota / Ingreso del tamaño de rueda / Introdução do perímetro da roda / Invoer bandmaat / Ustawianie wielkości opony / Zadání obvodu kola

Tire-Size Selection: 16" → 20"

Alternatively: Set Wheel Circumference WS 1,253 → 2,253

Press mode button to advance to next setting, or see 2 step to exit.

8 Set clock / Uhrzeit einstellen / Régler l'heure / Impostazione orario / Ajustar hora / Ajustar hora / Kloktijd instellen / Ustawienie czasu / Nastavení času

24 h setting (14:36) / 12 h setting (2:36)

Press mode button to advance to next setting, or see 2 step to exit.

9 Set total distance / Gesamtstrecke einstellen / Régler la distance totale / Impostazione percorso totale / Ajustar tramos totales / Ajustar percurso total / Totale afstand instellen / Ustawienie całkowitej długości dystansu / Nastavení celkové trasy

0 → 2325

Press mode button to advance to next setting, or see 2 step to exit.

10 Set total time / Gesamtzeit einstellen / Régler la durée totale / Impostazione tempo totale / Ajustar tiempo total / Ajustar o tempo total / Totale tijd instellen / Ustawienie czasu całkowitego / Nastavení celkové doby

0 → 105:40

Press mode button to advance to next setting, or see 2 step to exit.

11 Set scan mode, on/off / Scan Modus ein-/ausschalten / Activer / Désactiver le mode scan / Attivazione/disattivazione modalità scansione / Encender/apagar modo scan / Ligar/desligar o modo scan / Scanmodus in-/uitschakelen / Włączanie / wyłączenie trybu skanowania / Zapnutí/vypnutí režimu scan

OFF → ON

Press mode button to advance to next setting, or see 2 step to exit.

12 Set total calories / Gesamtkalorien einstellen / Régler les calories brûlées totales / Impostare calorie totali / Ajustar calorías totales / Ajustar calorías totais / Totaalcalorieën instellen / Ustawienie całkowitego zużycia kalorii / Nastavení celkových kalorií

0 → 1258

Press mode button to advance to next setting, or see 2 step to exit.

BC 7.16 / ATS
BC 9.16 / ATS

2h Break / 2 Std. Pause / 2 heures de pause / 2 ore di pausa / 2 h de pausa / Pausa 2 horas / 2 uur pauze / 2-pod. przerwa / 2h přestávka

FR Mise en service: A la livraison, le compteur cycle se trouve dans un état de veille profonde. Lors de la première mise en service, maintenir la touche SET enfoncée pendant 5 secondes. Le compteur cycle est ensuite actif.

Détermination de la taille des roues: Pour obtenir une mesure précise de la vitesse, la taille des roues doit être réglée en fonction de la taille de vos pneumatiques. A cette fin, vous pouvez:
A - Sélectionner parmi une liste de grandeurs des roues pré-définies.
B - Calculer la grandeur des roues au moyen de la formule du tableau „Wheel Size“.
C - Déterminer la valeur conformément aux schémas du „Wheel Size“.
D - Reprendre la valeur adéquate pour la grandeur de vos roues dans le tableau „Wheel Size“.

PC Interface: Le compteur cycle est compatible PC. Après avoir acheté le logiciel SIGMA DATA CENTER et la station de connexion, vous pouvez enregistrer les valeurs totales et actuelles aisément et sans effort sur votre PC. Vous pouvez également procéder aux réglages de votre compteur cycle sur votre PC.

Résolution des problèmes:
Pas d'affichage de la vitesse ou affichage erroné:
- Compteur correctement enclenché dans son support?
- Distance entre l'aimant et le capteur correcte?
- Distance entre l'aimant et le capteur vérifiée?

IT Messa in funzione: Al momento della consegna, il ciclocomputer è in modalità deep-sleep. Dalla prima messa in servizio, tenere premuta il tasto SET per 5 secondi. Il ciclocomputer va in modalità attiva.

Determinazione della misura ruote: Per avere risultati precisi nella misurazione della velocità, è necessario impostare le dimensioni delle ruote conformemente alle dimensioni delle gomme. A questo scopo si possono:
A - Scegliere fra misure delle ruote predefinite.
B - Calcolare le dimensioni delle ruote in base alla formula indicata nella tabella "Wheel Size".
C - Determinare il valore secondo i disegni nel documento "Wheel Size".
D - Acquisire dalla tabella "Wheel Size" il valore corrispondente alle dimensioni delle gomme.

PC Interface: Il ciclocomputer è compatibile con PC. Dopo l'acquisto del software SIGMA DATA CENTER e della docking station, potrete archiviare sul PC, con semplicità e praticità, i valori totali e i valori attuali. Inoltre, potrete eseguire le impostazioni del ciclo computer dal PC.

Risoluzione dei problemi:
Nessuna indicazione di velocità o indicazione di velocità errata:
- Il computer è scattato correttamente in posizione nel supporto?

ES Puesta en servicio: En el estado de suministro, el ciclocomputer se encuentra en el modo llamado "de sueño profundo". En la primera puesta en marcha, mantener presionada la tecla SET durante 5 segundos. El ciclo computer pasará al modo activo.

Determinación del tamaño de rueda: Para lograr precisión en la medición de la velocidad se debe ajustar el tamaño de la rueda de acuerdo al tamaño de su neumático. Para ello, puede:
A - Seleccionar entre tamaños de rueda predefinidos.
B - Calcular el tamaño de rueda con ayuda de la fórmula citada en la tabla "Wheel Size".
C - Determinar el valor conforme a los dibujos de la tabla "Wheel Size".
D - Tomar el valor correspondiente al tamaño de su neumático de la tabla "Wheel Size".

PC Interface: El ciclocomputer es compatible con los ordenadores. Luego de adquirir el software SIGMA DATA CENTER y la estación de conexión, podrá registrar los valores totales y actuales sin problema y rápidamente en su ordenador. Además, podrá realizar los ajustes en el ciclocomputer en el ordenador.

Risoluzione dei problemi:
Nessuna indicazione di velocità o indicazione incorretta:
- Il ordenador está correctamente encastrado en el soporte?

BC 7.16 / BC 9.16

Battery installed / Batterie eingebaut / Pile installée /
Bateria integrada / Bateria montada / Pilhas montadas /
Baterij gemonteerd / Užyvané batérie / Vložené batérie

BC 7.16 ATS / BC 9.16 ATS

Batteries installed / Batterien eingebaut / Piles installée /
Bateria integrada / Bateria montada / Pilhas montadas /
Baterijen gemonteerd / Užyvané batérie / Vložené batérie

EU-Konformitätserklärung
Hiermit erklärt SIGMA-ELEKTRO GmbH, dass sich die kabellosen Fahrradcomputer BC 7.16 ATS/ BC 9.16 ATS in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU befinden. Die kabellosen Fahrradcomputer BC 7.16/ BC 9.16 befinden sich in Übereinstimmung mit den relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/30/EU. Weitere Informationen: certificates.sigmasport.com

WEEE Declaration of Conformity
SIGMA-ELEKTRO GmbH hereby declares that the wireless bike computers BC 7.16 ATS/BC 9.16 ATS comply with the fundamental requirements and other relevant regulations of Directive 2014/53/EU. The wired version of BC 7.16/BC 9.16 is in compliance with the fundamental requirements and other relevant regulations of directive 2014/30/EU. For further information see: certificates.sigmasport.com

FCC Statement:
This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular

IC Statement:
This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause interference, and
(2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:
(1) il ne doit pas produire de brouillage et
(2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

The device meets the exemption from the routine evaluation limits in section 2.5 of RSS 102 and compliance with RSS-102 RF exposure, users can obtain Canadian information on RF exposure and compliance.
Le dispositif rencontre l'exemption des limites courantes d'évaluation dans la section 2.5 de RSS 102 et la conformité à l'exposition de RSS-102 rf, utilisateurs peut obtenir l'information canadienne sur l'exposition et la conformité de rf.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 millimeters between the radiator and your body. Cet émetteur ne doit pas être co-placé ou fonctionner en même temps qu'aucune autre antenne ou émetteur. Cet équipement devrait être installé et actionné avec une distance minimum de 20 millimètres entre le radiateur et votre corps.

INL Ingebruiksaanpak:
Bij levering bevindt de fietscomputer zich in een zogenaamde dipeeslaapmodus.
– Welmaat correct ingesteld?
– **U wilt nog meer oplossingen in onze Veelgestelde vragen (FAQ)** onder www.sigmasport.com

Technische gegevens:
Computer MIT KABEL:
– Batterijtype: CR 2032, 3V
– Batterijduur: 3-4 jaar
(BIJ gebruik van 1 uur per dag)
Computer ZONDER KABEL:
– Batterijtype: CR 2032, 3V
– Batterijduur: 1 jaar (BIJ gebruik van 1 uur per dag)
Zender:
– Batterijtype: CR 2032, 3V
– Batterijduur: 1,5 jaar (BIJ gebruik van 1 uur per dag)

Garantie:
SIGMA SPORT geeft op uw computer 2 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. De garantie geldt voor materiaal- en fabricagefouten aan de computer zelf, met uitzondering van de totale en huidige waarde van de sensor/zender en van de stuurbeugel. Kabels, batterijen en montage-materiaal zijn uitgesloten van garantie. De garantie is alleen geldig als de betreffende onderdelen niet geopend werden (uitgezonderd het batterijkastje van de computer/zender), er geen geweld gebruikt werd en er geen sprake is van opzettelijke beschadiging. Bewaar de aankoopbon zorgvuldig, want in geval van een klacht, moet deze getoond worden. Bij een terechte klacht, ontvangt u van ons een vergelijkbaar vervangend model.

– O imán está correctamente posicionado relativamente ao sensor?
– O perímetro da roda está ajustado corretamente?
– **Pode consultar outras soluções para problemas nas nossas FAB** em www.sigmasport.com

Dados técnicos:
Computador COM FIO:
– Tipo de pilha: CR 2032, 3V
– Vida útil da pilha: entre 3 e 4 anos
(numa utilização de 1 hora por dia)
Computador SEM FIO:
– Tipo de pilha: CR 2032, 3V
– Vida útil da pilha: 1 ano
(numa utilização de 1 hora por dia)
Transmissor:
– Tipo de pilha: CR 2032, 3V
– Vida útil da pilha: 1,5 anos
(numa utilização de 1 hora por dia)

Garantia:
A SIGMA SPORT concede-lhe uma garantia de 2 anos para a compra do computador a partir da data de compra. A garantia abrange erros de material e de produção no próprio computador, no emissor/transmissor e no suporte do guidão. O cabo e as pilhas, bem como os materiais de montagem, não são abrangidos pela garantia. A garantia só é válida se as peças afetadas não tiverem sido abertas (exceto o compartimento das pilhas no computador/transmissor), se não tiver sido aplicada força nem existir qualquer dano deliberado.

– Czy prawidłowo ustawiono obwód koła?
– **Pozostałe rozwiązania problemów znajdują się w FAQ opublikowanych na stronie www.sigmasport.com**

Dane techniczne:
Komputer PRZEWOŁOWY:
– Typ baterii: CR 2032, 3 V
– Żywotność baterii: 3 do 4 lat
(przy użytkowaniu przez 1 godzinę dziennie)
Komputer BEZPRZEWOŁOWY:
– Typ baterii: CR 2032, 3 V
– Żywotność baterii: 1 rok
(przy użytkowaniu przez 1 godzinę dziennie)
Nadajnik:
– Typ baterii: CR 2032, 3 V
– Żywotność baterii: 1,5 roku
(przy użytkowaniu przez 1 godzinę dziennie)

Warranty:
SIGMA SPORT udziela 2-letniej gwarancji na swój komputer, liczonej od daty kupna. Gwarancja obejmuje wady materiałowe oraz wady produkcyjne w komputerze, nadajniku/nadajniku i uchwytu na kierownicę. Kabel i baterie, a także materiały służące do montażu, nie są objęte gwarancją. Gwarancja jest ważna tylko wtedy, gdy części, których ona dotyczy, nie były otwierane (wyjątek: komora na baterie komputera/nadajnika, nie użyto siły, ani nie doszło do celowego uszkodzenia. Należy zachować dowód zakupu, aby w razie reklamacji móc go przedłożyć. W razie uprawnionej reklamacji firma odpowiedzialna za wytworzenie urządzenia zastępuje. Prawo do zamieszczenia komputera modelem identycznym nie przysługuje, jeśli w wyniku wymiany model produkcji

Garantia:
SIGMA SPORT garante a garantia de 2 anos para a compra do computador a partir da data de compra. A garantia abrange erros de material e de produção no próprio computador, no emissor/transmissor e no suporte do guidão. O cabo e as pilhas, bem como os materiais de montagem, não são abrangidos pela garantia. A garantia só é válida se as peças afetadas não tiverem sido abertas (exceto o compartimento das pilhas no computador/transmissor), se não tiver sido aplicada força nem existir qualquer dano deliberado.

Garantia:
SIGMA SPORT garantiza la garantía de 2 años para el ordenador a partir de la fecha de compra. La garantía cubre errores de material y de producción en el propio ordenador, en el emisor/transmisor y en el soporte del manillar. El cable y las pilas, así como los materiales de montaje, no están cubiertos por la garantía. La garantía solo es válida si las piezas afectadas no han sido abiertas (excepto el compartimento de las pilas en el ordenador/transmisor), si no se ha aplicado fuerza ni existe cualquier daño deliberado.

1 Stem or handlebar? / Lenker oder Vorbau? / Guidon ou cadre? / Manubrio o attacco? / ¿Manillar o tija? / Guidador ou parte dianteira? / Stuur of voorbouw? / Kierownica czy sztyca kierownicy? / Řídítka nebo představec?

or
oder
ou
o
ou
of
lub
nebo

2 Installation on stem / Montage auf dem Vorbau / Montage sur le cadre / Montaggio sull'attacco / Montaje en la tija / Montagem na parte dianteira / Montage op de voorbouw / Montáž na sztycy kierownicy / Montáž na představci

4 x
90°
4 x

3 Installation of the bracket / Montage des Halters / Montage du support / Montaggio del supporto / Montaje del soporte / Montaggio do suporte / Montage van de houder / Montáž uchwytu / Montáž držáku

1) Remove the foil
2) Folie entfernen
3) Retirer le film
4) Rimuovere la pellicola
5) Remover a lámina
6) Folie verwijderen
7) Usunąć folię
8) Odstranění fólie

PC-Interface:
De fietscomputer is PC-compatibel. Wanneer u de software SIGMA DATA CENTER in het dockingstation hebt gekocht, kunt u de totale en huidige waarde eenvoudig en moeiteloos op uw PC analyseren. Bovendien kunt u de instellingen van de fietscomputer op de PC configureren.

Problemas oplossing:
Geen of onjuiste snelheidsweergave:
– Computer op de juiste manier in de houder geschoven?
– Afstand tot magneet en sensor gecontroleerd?

PT Colocação em funcionamento:
Nos condições de exposição o computador de bicicleta encontra-se no chamado modo de hibernar. Na primeira colocação em funcionamento manter premida a tecla SET durante 5 segundos. O computador de ciclismo entra no modo ativo.

Determinação da dimensão da roda:
Para alcançar a medição de velocidade com exactidão, a dimensão da roda deve ser ajustada à dimensão do pneu. Para isso pode:
A – Escolher a partir das dimensões de roda preferidas.
B – Calcular a dimensão da roda com base na fórmula indicada na tabela "Wheel Size".
C – Determinar o valor de acordo com os desenhos do "Wheel Size".
D – Assumir o valor correspondente à dimensão do seu pneu a partir da tabela "Wheel Size".

4

1) Oring or zip ties
2) O-Ring oder Kabelbinder
3) Caoutchouc ou Rilsan
4) Anelli O o fascetta
5) Correa o precinto
6) O-Ring ou agrupadores de cabos
7) O-ring of kabelbinder
8) Oringów lub opaska kablowa
9) Okroužek nebo kabelová přichytka

Optional, not included/
Optional, nicht im
Lieferumfang enthalten

5

1) Note: "SIGMA" faces to front of Bike
2) Remarque : le "logo SIGMA" doit être orienté vers l'avant
3) Nota: il "logo SIGMA" guarda verso la parte anteriore
4) Observación: El logotipo de "SIGMA" debe mirar al frente.
5) Nota: "Logotipo SIGMA" virado para a frente
6) Tip: "SIGMA-logo" is naar voren gericht.
7) Uwaga: logo „SIGMA“ skierowane jest do przodu.
8) Poznámka: „logo SIGMA“ směřuje dopředu

Optional, not included/
Optional, nicht im
Lieferumfang enthalten

PC-Interface:
O computador de bicicleta é compatível com o PC. Após a compra do software SIGMA DATA CENTER e da estação de ancoragem pode protocolar os valores totais e actuals de forma simples e sem esforço no seu PC. Para além disso pode efectuar os ajustes do computador de bicicleta no PC.

Solução de problemas:
Sem indicação de velocidade ou indicação de velocidade incorrecta:
– O computador está bem encaixado no suporte?
– Verificou a distância para o íman e sensor?

Garantia:
A SIGMA SPORT concede-lhe uma garantia de 2 anos para a compra do computador a partir da data de compra. A garantia abrange erros de material e de produção no próprio computador, no emissor/transmissor e no suporte do guidão. O cabo e as pilhas, bem como os materiais de montagem, não são abrangidos pela garantia. A garantia só é válida se as peças afetadas não tiverem sido abertas (exceto o compartimento das pilhas no computador/transmissor), se não tiver sido aplicada força nem existir qualquer dano deliberado.

Garantia:
SIGMA SPORT garantiza la garantía de 2 años para el ordenador a partir de la fecha de compra. La garantía cubre errores de material y de producción en el propio ordenador, en el emisor/transmisor y en el soporte del manillar. El cable y las pilas, así como los materiales de montaje, no están cubiertos por la garantía. La garantía solo es válida si las piezas afectadas no han sido abiertas (excepto el compartimento de las pilas en el ordenador/transmisor), si no se ha aplicado fuerza ni existe cualquier daño deliberado.

Garantia:
SIGMA ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-91 20-118
Fax: +49-(0)6321-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

Garantia:
SIGMA ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-91 20-118
Fax: +49-(0)6321-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

6 Wiring / Kabel verlegen / Poser le câble / Posare il cavo / Tendido del cable / Dispor cabo / Kabel verplaatsen / Pogrowadzenie kabla / Vedení kabelu

7

1) Oring or zip ties
2) O-Ring oder Kabelbinder
3) Caoutchouc ou Rilsan
4) Anelli O o fascetta
5) Correa o precinto
6) O-Ring ou agrupadores de cabos
7) O-ring of kabelbinder
8) Oringów lub opaska kablowa
9) Okroužek nebo kabelová přichytka

Optional, not included/
Optional, nicht im
Lieferumfang enthalten

PC-Interface:
Komputer rowerowy można podłączyć do komputera. Po zakupie oprogramowania SIGMA DATA CENTER i stacji dokującej można łatwo zapisywać na komputerze osobistym wartości aktualne i całkowite. Ponadto komputer rowerowy można programować z poziomu komputera osobistego.

Rozwiązywanie problemów:
Brędna informacja o prędkości lub jej brak:
– Czy komputer prawidłowo zablokowane w uchwycie?
– Czy sprawdzono odstęp od magnisu i czujnika?
– Czy magnes jest zamontowany w odpowiedniej odległości od czujnika?

Uruschomienie:
Dostarczony komputer rowerowy znajduje się w tak zwanym trybie głębokiego uśpienia. Podczas pierwszego uruchomienia należy nacisnąć przycisk włączający przez 5 sekund przycisk SET. Następnie komputer rowerowy przechodzi w tryb aktywny.

Obtención de velocidad:
Aby dokonać dokładnych pomiarów prędkości, należy ustawić wielkość kół odpowiednio do wielkości kół posiadanego roweru. W tym celu można:
A – Wybrać określony rozmiar koła.
B – Obliczyć wielkość kół za pomocą formuły zamieszczonej w tabeli „Wheel Size”.
C – Określić wartość zgodnie z rysunkami z tabeli „Wheel Size”.
D – Przyjąć wartość z tabeli „Wheel Size”, odpowiadającą wielkości kół posiadanego roweru.

Uruschomienie:
Dostarczony komputer rowerowy znajduje się w tak zwanym trybie głębokiego uśpienia. Podczas pierwszego uruchomienia należy nacisnąć przycisk włączający przez 5 sekund przycisk SET. Następnie komputer rowerowy przechodzi w tryb aktywny.

Obtención de velocidad:
Aby dokonać dokładnych pomiarów prędkości, należy ustawić wielkość kół odpowiednio do wielkości kół posiadanego roweru. W tym celu można:
A – Wybrać określony rozmiar koła.
B – Obliczyć wielkość kół za pomocą formuły zamieszczonej w tabeli „Wheel Size”.
C – Określić wartość zgodnie z rysunkami z tabeli „Wheel Size”.
D – Przyjąć wartość z tabeli „Wheel Size”, odpowiadającą wielkości kół posiadanego roweru.

8 BC 7.16 / 9.16 ATS

Optional, not included/
Optional, nicht im
Lieferumfang enthalten

9

90° - 45°
Max. 10 mm (0,4 inch)
Power Magnet

10

Max. 5 mm (0,2 inch)

PC-Interface:
Komputer rowerowy można podłączyć do komputera. Po zakupie oprogramowania SIGMA DATA CENTER i stacji dokującej można łatwo zapisywać na komputerze osobistym wartości aktualne i całkowite. Ponadto komputer rowerowy można programować z poziomu komputera osobistego.

Rozwiązywanie problemów:
Brędna informacja o prędkości lub jej brak:
– Czy komputer prawidłowo zablokowane w uchwycie?
– Czy sprawdzono odstęp od magnisu i czujnika?
– Czy magnes jest zamontowany w odpowiedniej odległości od czujnika?

Uruschomienie:
Dostarczony komputer rowerowy znajduje się w tak zwanym trybie głębokiego uśpienia. Podczas pierwszego uruchomienia należy nacisnąć przycisk włączający przez 5 sekund przycisk SET. Następnie komputer rowerowy przechodzi w tryb aktywny.

Obtención de velocidad:
Aby dokonać dokładnych pomiarów prędkości, należy ustawić wielkość kół odpowiednio do wielkości kół posiadanego roweru. W tym celu można:
A – Wybrać określony rozmiar koła.
B – Obliczyć wielkość kół za pomocą formuły zamieszczonej w tabeli „Wheel Size”.
C – Określić wartość zgodnie z rysunkami z tabeli „Wheel Size”.
D – Przyjąć wartość z tabeli „Wheel Size”, odpowiadającą wielkości kół posiadanego roweru.

10 Installation of the magnet / Montage des Magneten / Montage de l'aimant / Montaggio dei magneti / Montaje del imán / Montagem do íman / Montage van de magneet / Montáž magnesu / Montáž magnetu

11

Max. 5 mm (0,2 inch)

PC-Interface:
Komputer rowerowy można podłączyć do komputera. Po zakupie oprogramowania SIGMA DATA CENTER i stacji dokującej można łatwo zapisywać na komputerze osobistym wartości aktualne i całkowite. Ponadto komputer rowerowy można programować z poziomu komputera osobistego.

Rozwiązywanie problemów:
Brędna informacja o prędkości lub jej brak:
– Czy komputer prawidłowo zablokowane w uchwycie?
– Czy sprawdzono odstęp od magnisu i czujnika?
– Czy magnes jest zamontowany w odpowiedniej odległości od czujnika?

Uruschomienie:
Dostarczony komputer rowerowy znajduje się w tak zwanym trybie głębokiego uśpienia. Podczas pierwszego uruchomienia należy nacisnąć przycisk włączający przez 5 sekund przycisk SET. Następnie komputer rowerowy przechodzi w tryb aktywny.

Obtención de velocidad:
Aby dokonać dokładnych pomiarów prędkości, należy ustawić wielkość kół odpowiednio do wielkości kół posiadanego roweru. W tym celu można:
A – Wybrać określony rozmiar koła.
B – Obliczyć wielkość kół za pomocą formuły zamieszczonej w tabeli „Wheel Size”.
C – Określić wartość zgodnie z rysunkami z tabeli „Wheel Size”.
D – Przyjąć wartość z tabeli „Wheel Size”, odpowiadającą wielkości kół posiadanego roweru.

Uruschomienie:
Dostarczony komputer rowerowy znajduje się w tak zwanym trybie głębokiego uśpienia. Podczas pierwszego uruchomienia należy nacisnąć przycisk włączający przez 5 sekund przycisk SET. Następnie komputer rowerowy przechodzi w tryb aktywny.

Obtención de velocidad:
Aby dokonać dokładnych pomiarów prędkości, należy ustawić wielkość kół odpowiednio do wielkości kół posiadanego roweru. W tym celu można:
A – Wybrać określony rozmiar koła.
B – Obliczyć wielkość kół za pomocą formuły zamieszczonej w tabeli „Wheel Size”.
C – Określić wartość zgodnie z rysunkami z tabeli „Wheel Size”.
D – Przyjąć wartość z tabeli „Wheel Size”, odpowiadającą wielkości kół posiadanego roweru.

12 Wheel size / Radumfang / Circonférence de la roue / Circonferenza ruota / Tamanho da ruada / Perímetro da roda / Wielmaat / Obwód kola / Rozměr kola

mm	inch	
16"	1253	49.3
18"	1411	55.6
20"	1590	62.6
22"	1770	69.7
24"	1907	75.1
26"	2085	82.1
27"	2195	86.4
27.5"	2180	85.8
28"	2200	86.6
29"	2300	90.5
700C	2095	82.5

km/h: WS = mm
mph: WS = mm
WS = mm

Note: 1 inch = 25.4 mm

13 Battery change / Batteriewechsel / Remplacement des piles / Sostituzione della batteria / Cambio de baterías / Substituição da pilha / Batterijwissel / Wymiana baterii / Výměna baterie

PC-Interface:
Komputer rowerowy można podłączyć do komputera. Po zakupie oprogramowania SIGMA DATA CENTER i stacji dokującej można łatwo zapisywać na komputerze osobistym wartości aktualne i całkowite. Ponadto komputer rowerowy można programować z poziomu komputera osobistego.

Rozwiązywanie problemów:
Brędna informacja o prędkości lub jej brak:
– Czy komputer prawidłowo zablokowane w uchwycie?
– Czy sprawdzono odstęp od magnisu i czujnika?
– Czy magnes jest zamontowany w odpowiedniej odległości od czujnika?

Uruschomienie:
Dostarczony komputer rowerowy znajduje się w tak zwanym trybie głębokiego uśpienia. Podczas pierwszego uruchomienia należy nacisnąć przycisk włączający przez 5 sekund przycisk SET. Następnie komputer rowerowy przechodzi w tryb aktywny.

Obtención de velocidad:
Aby dokonać dokładnych pomiarów prędkości, należy ustawić wielkość kół odpowiednio do wielkości kół posiadanego roweru. W tym celu można:
A – Wybrać określony rozmiar koła.
B – Obliczyć wielkość kół za pomocą formuły zamieszczonej w tabeli „Wheel Size”.
C – Określić wartość zgodnie z rysunkami z tabeli „Wheel Size”.
D – Przyjąć wartość z tabeli „Wheel Size”, odpowiadającą wielkości kół posiadanego roweru.

Uruschomienie:
Dostarczony komputer rowerowy znajduje się w tak zwanym trybie głębokiego uśpienia. Podczas pierwszego uruchomienia należy nacisnąć przycisk włączający przez 5 sekund przycisk SET. Następnie komputer rowerowy przechodzi w tryb aktywny.

Obtención de velocidad:
Aby dokonać dokładnych pomiarów prędkości, należy ustawić wielkość kół odpowiednio do wielkości kół posiadanego roweru. W tym celu można:
A – Wybrać określony rozmiar koła.
B – Obliczyć wielkość kół za pomocą formuły zamieszczonej w tabeli „Wheel Size”.
C – Określić wartość zgodnie z rysunkami z tabeli „Wheel Size”.
D – Przyjąć wartość z tabeli „Wheel Size”, odpowiadającą wielkości kół posiadanego roweru.